AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE ARANGUREN
ARANGUREN IBARREKO UDALA

ORDEN DE DOMICILIACIÓN DE ADEUDO DIRECTO SEPA

Helbideratze Aginduaren Erreferentzia / SEPA Direct Debit Mandate

Cumplimentar por el Acreedor / Hartzekodunak bete beharrekoa / To be completed by the Creditor		
	Referencia de la Orden de Domiciliación / Helbideratze aginduaren erreferentzia / Mandate Reference	
	Identificador Acreedor/ Hartzekodunaren identifikatzailea Creditor Identifier	ES-P3102300E
	Nombre del Acreedor/ Hartzekodunaren izena / Creditor´s Name	AYUNTAMIENTO DE ARANGUREN – ARANGURENGO UDALA
	Dirección / Helbidea/ Address	PLAZA MUTILOA, s/nº - Mutiloa plaza, z/g
	Código Postal - Población – Provincia Posta kodea – Herria – Probinzia Postal Code - City - Town	31192 MUTILVA / MUTILOA (NAVARRA / NAFARROA)
	País / Herrialdea Country	ESPAÑA

A cumplimentar por el Deudor / Zordunak bete beharrekoa / To be completed by the Debtor		
	Nombre del Deudor/es Zordun(ar)en izena(k) Debtor's Name	
	Nº DNI/Permiso de Residencia del Deudor / Zordunaren NAN/Bizileku Baimena Zbkia/National Identity License	
	Tfno, Fax, Email del Deudor Telefonoa, Faxa, Email Phone , Fax, Email of the Debtor	EMAIL /E-Posta (Mayúsculas) ☐ Al cumplimentar este apartado solicito el envío vía correo electrónico a la dirección indicada, de las cartas de pago correspondientes a los recibos emitidos a mi nombre en Período voluntario. Atal hau betetzerakoan, nire izenean jaulkitako ordainagirietako borondatezko aldiko zorren ordainketa-gutunak posta elektronikoz bidaltzeko eskatzen dut.. TFNO. /Tel. Puede revocar esta solicitud poniéndose en contacto con el ayuntamiento en el correo electrónico aranguren@aranguren.es. En el caso de que efectúe un cambio de dirección electrónica, le recordamos la necesidad de informar de dicho cambio para poder mantenerla actualizada la dirección de envío que nos ha facilitado. Eskaera ezeztatzeko, Udalarekin harremanetan jar zaitezke aranguren@aranguren.es helbide elektronikoan. Helbide elektronikoa aldatzen baduzu, eman diguzun bidalketa-helbidea eguneratuta izateko, aldaketa horren berri eman behar duzula gogorarazten dizugu.
	Dirección del Deudor Zordunaren Helbidea Address of the Debtor	
	Cód. Postal - Población - Provincia - País del Deudor Posta kodea – Herria – Estatu Code - City - Town - Country of the Debtor	
	Swift BIC Zordunaren banketxearen Swift-BIC Swift BIC	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐ puede contener 8 u 11 posiciones 8 edo 11 karaktere izan dezake up to 8 or 11 characters
	Número de Cuenta / IBAN IBAN kontu zenbakia / Account Number – IBAN	E S ☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐
	Tipo de Pago Ordainketa mota Type of payment	☒ Pago Recurrente Ordainketa errepikaria Recurrent payment Este mandato se puede usar para adeudos recurrentes Agindu hau ordainketa errepikariekin erabil daiteke o / edo / or ☐ Pago Único Ordainketa bakarra One-offpayment Este mandato únicamente se puede usar una sola vez Agindu hau behin bakarrik erabil daiteke
	Recibos a Domiciliar Helbideratzeko ordainagiriak To pay by direct debit	☐ Contribución Urbana / Hiri kontribuzioa ☐ Circulación Zirkulazioa - Nº Matricula zk ..... - Nº Matricula zk ..... - Nº Matricula zk ..... ☐ IAE / JEZ ☐ Polideportivo / Kiroldegia ☐ TODOS GUZTIAK
	Fecha - Localidad Sinatzen duzun eguna eta Herria Date - location in which you are signing	
	Firma del Deudor Zordunaren sinadura Signature of the Debtor	

Mediante la firma de esta orden de domiciliación, el Deudor autoriza (A) al Acreedor a enviar instrucciones a la entidad del deudor para adeudar su cuenta y (B) a la entidad para efectuar los adeudos en su cuenta siguiendo las instrucciones del acreedor. Como parte de sus derechos, el deudor está legitimado al reembolso por su entidad en los términos y condiciones del contrato suscrito con la misma. La solicitud de reembolso deberá efectuarse dentro de las ocho semanas que siguen a la fecha de adeudo en cuenta. Puede obtener información adicional sobre sus derechos en su entidad financiera

Helbideratze agindu honen bidez zordunak baimena ematen dio (A) hartzekodunari zordunaren banketxeari jarraibideak bidal diezazkiola haren kontua zorduntzeko eta (B) banketxeari hartzekodunaren jarraibideei jarraikiz, kontuko zordunketak egin ditzan. Zordunaren eskubideen artean, besteak beste, banketxeak diru-itzultzea dago, betiere zordunak banketxearekin sinaturiko kontratuaren eduki eta baldintzen arabera. Dirua itzultzeko eskaera kontuko zordunketaren egunetik hurrengo zortzi asteen barnean. Eskubideen gaineko informazio gehiagarria banketxean eskura daiteke

By signing this mandate form, you authorise (A) the Creditor to send instructions to your bank to debit your account and (B) your Bank to debit your account in accordance with the instructions from the Creditor. As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within eigth weeks starting from the date on which your account was debited. Your rights are explained in a statement that you can obtain from your bank

PROTECCIÓN DE DATOS DATUEN BABESA

Responsable de tratamiento: Ayuntamiento de Aranguren. **Finalidad:** Gestión de los diferentes impuestos y tasas municipales, tanto en periodo voluntario como en procedimiento de recaudación ejecutiva. Tramitación aplazamiento de pago de deudas. **Derechos**: Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, dirigiéndose a las dependencias municipales. en correo dpd@aranguren.es.**Más información:** Política de Privacidad de http://www.aranguren.es/.

Tratamenduaren erantzulea: Arangurengo Udala **Helburua:** Udal zerga eta tasen kudeaketa, bai borondatezko aldian bai derrigorrezko diru-bilketaren prozeduran. Zorren ordainketaren gerorapena tramitatzea **Eskubideak**: Datuak eskuratu, zuzendu, baliogabetu edo bestelako eskubideak erabiltzeko Udaleko bulegoetara jo dezakezu edo posta elektronikoz dpd@aranguren.es helbidera. **Informazio gehiago:** http://www.aranguren.es/- eko pribatutasun-politika

TODOS LOS CAMPOS HAN DE SER CUMPLIMENTADOS OBLIGATORIAMENTE - UNA VEZ FIRMADA ESTA ORDEN DE DOMICILIACIÓN DEBE SER ENVIADA AL ACREEDOR PARA SU CUSTODIA

HUTSUNE GUZTIAK BETE BEHAR DIRA - BEHIN HELBIDERATZE AGINDU HAU BETEZ GERO HARTZEKODUNARI BIDALI BEHAR ZAIO BERAK GORDE DEZAN

ALL GAPS ARE MANDATORY - ONCE THIS MANDATE HAS BEEN SIGNED MUST BE SENT TO CREDITOR FOR STORAGE